

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1980-1981

16 DECEMBER 1980

WETSONTWERP

waarbij voorlopige kredieten worden geopend
welke in mindering komen van de begroting
van de Brusselse Gewestelijke Aangelegenheden
voor het begrotingsjaar 1981

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

De begroting van de Brusselse Gewestelijke Aangelegenheden voor het begrotingsjaar 1981 zal niet vóór 31 december a.s. kunnen goedgekeurd worden.

Bijgevolg is de Executieve van het Brusselse Gewest genoodzaakt aan het Parlement de toekenning te vragen van drie voorlopige twaalfden welke in mindering komen van de vermelde begroting. Zij zijn bestemd tot het verzekeren van de werking der openbare diensten gedurende de maanden januari tot en met maart a.s.

Het eerste artikel van het ontwerp stelt de bedragen vast van de begrotingskredieten (niet gesplitste kredieten en ordonnanceringskredieten), waarover de ordonnancerende Minister en Staatssecretarissen gedurende die periode kunnen beschikken.

Artikel 2 behelst het verbod de aangevraagde voorlopige kredieten aan te wenden tot nieuwe, door de Wetgevende Macht nog niet toegelaten uitgaven.

Artikel 3 voorziet in de mogelijkheid tot het aangaan van nieuwe verplichtingen ten laste van de vastleggingskredieten ingeschreven in de Titels I — Lopende uitgaven (gesplitste kredieten) en II — Kapitaaluitgaven (gesplitste kredieten), voor zover deze geen nieuwe uitgaven of uitgaven op nieuwe programma's uitmaken.

De artikelen 4 tot en met 8 van het wetsontwerp hebben als voorwerp de toelating tot het aangaan van verbintenissen ten laste van de in de begroting ingeschreven vastleggingsmachtigingen, de vaststelling van de plafonds hiervan (drie twaalfden van de jaarprogramma's) en de omschrijving van de toepassingsmodaliteiten en -voorwaarden die terzake moeten worden inachtgenomen.

Chambre des Représentants

SESSION 1980-1981

16 DECEMBRE 1980

PROJET DE LOI

ouvrant des crédits provisoires à valoir sur le
budget des Affaires régionales bruxelloises
pour l'année budgétaire 1981

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Le vote du budget des Affaires régionales bruxelloises de l'année budgétaire 1981 ne pourra être assuré avant le 31 décembre prochain.

Dans ces conditions, l'Exécutif de la Région bruxelloise est amené à solliciter du Parlement l'octroi de trois douzièmes provisoires à valoir sur ledit budget. Ils sont destinés à assurer la marche des services publics pendant les mois de janvier à mars prochains.

L'article premier du projet fixe les montants des crédits budgétaires (crédits non dissociés et crédits d'ordonnancement) dont le Ministre et les Secrétaires d'Etat ordonnateurs pourront disposer pendant cette période.

L'article 2 prévoit l'interdiction d'affecter les crédits provisoires sollicités à des dépenses nouvelles non encore autorisées par la Législature.

L'article 3 prévoit la possibilité de contracter des engagements relatifs à des obligations nouvelles à charge des crédits d'engagement inscrits aux Titres I — Dépenses courantes (crédits dissociés) et II — Dépenses de capital (crédits dissociés), pour autant que ceux-ci ne constituent pas des dépenses d'un principe nouveau, ni des dépenses sur programmes nouveaux.

Les articles 4 à 8 du projet de loi ont pour objet l'autorisation de contracter des engagements à charge des autorisations d'engagement inscrites dans le budget, la fixation de leurs plafonds (trois douzièmes des programmes annuels) et la définition des modalités et des conditions d'application à observer en la matière.

Het betreft hier namelijk :

- de vastleggingsmachtigingen voor het Fonds voor de Economische Expansie en de Regionale Reconversie (art. 4);
- de vastleggingskredieten met betrekking tot de bouw van volkswoningen (Nationale Maatschappij voor de Huisvesting) (art. 5);
- de financiering van de premies De Taeye (art. 6);
- de financiering van de toelagen voor werken aan de ondergeschikte besturen (koninklijk besluit van 22 oktober 1959) (art. 7).

**

De Executieve van het Brusselse Gewest verzoekt U, Dames en Heren, het onderzoek van dit wetsontwerp als spoedeisend te willen beschouwen.

De Minister van het Brusselse Gewest,

A. DEGROEVE.

De Staatssecretaris voor het Brusselse Gewest,

C. GOOR-EYBEN.

De Staatssecretaris voor het Brusselse Gewest,

L. DE PAUW-DEVEEN.

Il s'agit précisément :

- des autorisations d'engagement pour le Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (art. 4);
- des autorisations d'engagement en rapport avec la construction de logements sociaux (Société nationale du Logement) (art. 5);
- du financement des primes De Taeye (art. 6);
- du financement des subventions pour travaux aux administrations subordonnées (arrêté royal du 22 octobre 1959) (art. 7).

**

L'Exécutif de la Région bruxelloise vous saurait gré, Mesdames, Messieurs, de bien vouloir réserver à l'examen de ce projet de loi le bénéfice de l'urgence.

Le Ministre de la Région bruxelloise,

A. DEGROEVE.

Le Secrétaire d'Etat pour la Région bruxelloise,

C. GOOR-EYBEN.

Le Secrétaire d'Etat pour la Région bruxelloise,

L. DE PAUW-DEVEEN.

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van het Brusselse Gewest en van Onze Staatssecretarissen voor het Brusselse Gewest,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van het Brusselse Gewest is gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen waarvan de tekst volgt :

Artikel 1.

Voorlopige kredieten, welke in mindering komen van de begroting van de Brusselse Gewestelijke Aangelegenheden voor het begrotingsjaar 1981, zijn geopend ten behoeve van de Executieve van het Brusselse Gewest :

a) Lopende uitgaven :

— Niet gesplitste kredieten	...	...	F	330 700 000
— Ordonnanceringskredieten	...	...	F	3 000 000

b) Kapitaaluitgaven :

— Niet gesplitste kredieten	...	...	F	498 100 000
— Ordonnanceringskredieten	...	...	F	118 100 000

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de la Région bruxelloise et de Nos Secrétaires d'Etat à la Région bruxelloise,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre de la Région bruxelloise est chargé de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

Article 1.

Des crédits provisoires, à valoir sur le budget des Affaires régionales bruxelloises de l'année budgétaire 1981, sont ouverts à l'Exécutif de la Région bruxelloise :

a) Dépenses courantes :

— Crédits non dissociés	...	...	...	F	330 700 000
— Crédits d'ordonnancement	...	...	...	F	3 000 000

b) Dépenses de capital :

— Crédits non dissociés	...	...	...	F	498 100 000
— Crédits d'ordonnancement	...	...	...	F	118 100 000

Art. 2.

De bij deze wet verleende voorlopige kredieten mogen niet aangewend worden tot nieuwe lopende en kapitaaluitgaven vroeger niet toegelaten door de Wetgevende Macht.

Art. 3.

Zijn van 1 januari 1981 af toegestaan, de vastleggingen betreffende de nieuwe verplichtingen waarvoor toelating wordt aangevraagd onder de Titels I — Lopende uitgaven (gesplitste kredieten), en II — Kapitaaluitgaven (gesplitste kredieten) voor het begrotingsjaar 1981.

Deze toelating is niet van kracht voor nieuwe uitgaven vroeger niet toegelaten door de Wetgevende Macht noch voor uitgaven op nieuwe programma's.

Art. 4.

Met betrekking tot het artikel 60.01.A — Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie — van Titel IV van de tabel gevoegd bij het wetsontwerp houdende de begroting van de Brusselse Gewestelijke Aangelegenheden voor 1981, worden, voor de eerste drie maanden van 1981, nieuwe vastleggingsmachtigingen verleend tot beloop van :

a) Lopende verrichtingen :

— Sector « Economische Zaken » ...	F	—
— Sector « Middenstand » ...	F	139 700 000

b) Kapitaalverrichtingen :

— Sector « Economische Zaken » ...	F	156 300 000
— Sector « Middenstand » ...	F	30 500 000
— Sector « Openbare Werken » ...	F	37 800 000

Art. 5.

De bevoegde Minister van of de Staatssecretaris voor het Brusselse Gewest wordt ertoe gemachtigd de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting toe te laten verbintenissen aan te gaan, tijdens de eerste drie maanden van 1981, tot beloop van 695 600 000 frank.

Art. 6.

De bevoegde Minister van of de Staatssecretaris voor het Brusselse Gewest wordt ertoe gemachtigd, in naam van de Staat, de verbintenis aan te gaan, op de vervaldag en binnen een maximumtermijn van tien jaar, aan de financiële instellingen de interest en de delging te betalen van de bedragen die zij, voor rekening van de Staat, aan de bouwers en de kopers van volkswoningen betaald hebben als premies of als verminderingen van interest.

Elke verbintenis uit dien hoofde aan te gaan is onderworpen aan het visum van de controleur der vastleggingen en aan het Rekenhof.

Het totaal bedrag der toegestane premies is, tijdens de eerste drie maanden van 1981, beperkt tot 2 900 000 frank.

Art. 7.

De bevoegde Minister van of de Staatssecretaris voor het Brusselse Gewest wordt ertoe gemachtigd, namens de Staat, de verbintenis aan te gaan tot het betalen op de vervaldag, aan de gewestelijke en lokale openbare besturen, van de

Art. 2.

Les crédits provisoires alloués par la présente loi ne peuvent être affectés à des dépenses courantes et à des dépenses de capital nouvelles non autorisées antérieurement par le Législateur.

Art. 3.

Sont autorisés, à partir du 1^{er} janvier 1981, les engagements relatifs aux obligations nouvelles pour lesquelles autorisation est sollicitée pour les Titres I — Dépenses courantes (crédits dissociés), et II — Dépenses de capital (crédits dissociés) de l'année budgétaire 1981.

Cette autorisation ne peut valoir pour des dépenses nouvelles non autorisées antérieurement par le Législateur ni pour les dépenses sur programmes nouveaux.

Art. 4.

Des autorisations nouvelles d'engagement se rapportant à l'article 60.01.A — Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale — du Titre IV du tableau annexé au projet de loi contenant le budget des Affaires régionales bruxelloises pour 1981, sont accordées pour les trois premiers mois de 1981 à concurrence de :

a) Opérations courantes :

— Secteur « Affaires économiques » ...	F	—
— Secteur « Classes moyennes » ...	F	139 700 000

b) Opérations de capital :

— Secteur « Affaires économiques » ...	F	156 300 000
— Secteur « Classes moyennes » ...	F	30 500 000
— Secteur « Travaux publics » ...	F	37 800 000

Art. 5.

Le Ministre de ou le Secrétaire d'Etat pour la Région bruxelloise compétent peut autoriser la Société nationale du Logement à souscrire des engagements pendant les trois premiers mois de 1981, à concurrence de 695 600 000 francs.

Art. 6.

Le Ministre de ou le Secrétaire d'Etat pour la Région bruxelloise compétent est autorisé à prendre, au nom de l'Etat, l'engagement de payer, à l'échéance, aux organismes financiers, l'intérêt et l'amortissement dans un délai maximum de dix ans, des sommes qu'ils ont payées pour le compte de l'Etat, à titre de primes ou de réductions d'intérêt, aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux.

Tout engagement à prendre de ce chef est soumis au visa du contrôleur des engagements et à la Cour des comptes.

Le montant total des primes accordées est limité, pendant les trois premiers mois de 1981, à 2 900 000 francs.

Art. 7.

Le Ministre de ou le Secrétaire d'Etat pour la Région bruxelloise compétent est autorisé à prendre, au nom de l'Etat, l'engagement de payer, à l'échéance, aux pouvoirs publics régionaux et locaux, l'intérêt et l'amortissement, dans un

interest en de aflossing binnen een termijn van ten hoogste dertig jaar van leningen door het Gemeentekrediet van België toegestaan ter vervanging van de toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen voor de uitvoering van werken die onder zijn hoog toezicht staan.

Die verbintenissen mogen, tijdens de eerste drie maanden van 1981, gaan tot een totaal aan leningen dat niet meer mag belopen dan 74 600 000 frank.

Art. 8.

Elke verbintenis aan te gaan krachtens artikel 7 van deze wet, wordt onderworpen aan het visum van de controleur der vastleggingen en aan het Rekenhof.

Vóór de 10^e van iedere maand, legt de controleur der vastleggingen aan het Rekenhof een in drievoud opgemaakte lijst met de verantwoordingstukken voor die, eensdeels, het bedrag vermeldt van de vastleggingen, die tijdens de afgelopen maand geïmpegné werden, en anderdeels, het bedrag aangeeft van de vastleggingen die geïmpegné werden sinds het begin van het jaar.

Art. 9.

Deze wet treedt in werking op 1 januari 1981.

Gegeven te Brussel, 15 december 1980.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van het Brusselse Gewest,

A. DEGROEVE.

De Staatssecretaris voor het Brusselse Gewest,

C. GOOR-EYBEN.

De Staatssecretaris voor het Brusselse Gewest,

L. DE PAUW-DEVEEN.

délai maximum de trente ans, des prêts accordés par le Crédit communal de Belgique, en lieu et place des subventions aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux soumis à son haut contrôle.

Ces engagements pourront porter, pendant les trois premiers mois de 1981, sur un volume de prêts ne dépassant pas 74 600 000 francs.

Art. 8.

Tout engagement à prendre, en vertu de l'article 7 de la présente loi, est soumis au visa du contrôleur des engagements et à la Cour des comptes.

Avant le 10 de chaque mois, le contrôleur des engagements transmet à la Cour des comptes, avec les documents justificatifs, un relevé établi en trois exemplaires, mentionnant, d'une part, le montant des engagements visés au cours du mois écoulé et, d'autre part, le montant des engagements visés depuis le début de l'année.

Art. 9.

La présente loi entre en vigueur le 1^{er} janvier 1981.

Donné à Bruxelles, le 15 décembre 1980.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre de la Région bruxelloise,

A. DEGROEVE.

Le Secrétaire d'Etat pour la Région bruxelloise,

C. GOOR-EYBEN.

Le Secrétaire d'Etat pour la Région bruxelloise,

L. DE PAUW-DEVEEN.